

Co-produced by Komunitas Salihara  
北村明子新作

# To Belong - dialogue -


映像 / 音楽 / ダンス

インドネシア×日本 国際共同制作公演

2012年  
9月25日(火) 20時00分開演

**db** ArtTheater dB  
Kobe

□ 主催: 北村明子 Office A/LB □ 共催: NPO法人DANCE BOX

□ 助成: 公益財団法人セゾン文化財団 / 芸術文化振興基金  / 神戸市芸術文化活動助成対象事業



インドネシアのソロに住む現代ワヤンのパフォーマー、スラムット・グンドノ。  
そのソウルフルな語りにインスピレーションを受け、歌、対話、沈黙を経て、ぼやけた境界線を行ったり来たり・・・  
やがてダンスへと突き動かされて行く身体。

北村明子新作  
映像 / 音楽 / ダンス  
インドネシア×日本 国際共同制作公演  
**To Belong - dialogue -**

【神戸公演】 **db ArtTheater dB Kobe**

9月25日(火) 20時00分開演 (19時40分開場)  
受付開始 19時15分 自由席

振付・演出：北村 明子  
ドラマツルク：石川 慶・Slamet Gundono  
音楽&音楽監修：森永泰弘 (CONCRETE)  
音楽提供：Slamet Gundono・山根 ミチル・近藤 信幸・横山 裕章・波多野 敦子  
映像監督・映像制作：兼古 昭彦  
映像制作：石川 慶・松崎 希光子  
衣裳デザイン・制作：堂本 教子  
照明・美術・テクニカルディレクター：関口裕二 (balance,inc.DESIGN)  
出演：Martinus Miroto・Rianto・今津 雅晴・三東 瑠璃・北村 明子  
振付アシスタント：西山 友貴  
制作：Office A/LB 小山 遥子

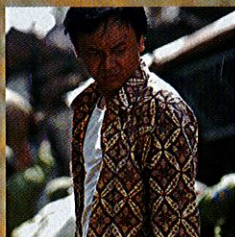
To Belongは、複数年かけて日本国内、インドネシア、他各都市で上演しながら作品を育てていくアジア国際共同制作企画です。  
2012年3月東京でのワーク・イン・プログレス、4月ジャカルタ サリハラ劇場での初演を経て、最新改訂版を上演いたします。



© Jun Kurumisawa

**北村明子**  
Akiko Kitamura  
(振付家・ダンサー、信州大学人文学部准教授)

'95年文化庁派遣在外研修員。'01年Bates Dance Festival (USA)、'03年American Dance Festival (USA)にて委託作品発表。'01年代表作“finks”は多数都市にて上演、モントリオールHOUR紙2005年ベストダンス作品賞受賞。'05年ベルリン「世界文化の家」委託作品“ghostly round”は世界各国で絶賛を得た。Artzoyd (仏・2009/2010)ほか海外作品振付・出演も積極的に行う。



**マルチナス・ミロト**  
Martinus Miroto  
(振付家・ダンサー、俳優)

現在までに40以上の作品を作り、欧州、北米、アジアをはじめ世界各国で公演。また2011年Asian Dance Production/The International Competition of Choreography Plan (韓国、ソウル)にて銀賞受賞。Indonesian Institute of Arts (ISI Jogjakarta)にて講師を務める。



**今津 雅晴**  
Masaharu Imazu  
(振付家・ダンサー)

バントマイム、コンテンポラリーダンスなどを学び、金森稔、木佐貴邦子、北村明子、近藤良平、島崎徹、野田秀樹らの国内外、様々なジャンルの作品に参加。2005年文化庁在外研修員としてカナダに滞在、ルイズ・ルカヴァリエとのデュエット作品にて世界各国で好評を博す。2008年カンパニー・マリー・シュイナールに参加。



**リアント**  
Rianto  
(振付家・ダンサー)

インドネシア共和国バニユマス出身。('04年インドネシア国立芸術大学 (ISI) スラカルタ校舞踊科卒業。優雅なジャワ古典舞踊、艶やかな女形舞踊「レンゲル」からコンテンポラリーダンスまで、そのしなやかで力強い肉体を駆使した独自の表現方法を模索しながら活動の幅を広げている。



**三東瑠璃**  
Ruri Mito  
(振付家・ダンサー)

'04年日本女子体育大卒業後、'04年よりLeni-Bassoの全作品に参加。  
'07年Japonica-ponicaを結成。  
'10年「横浜ダンスコレクションR」にて審査員賞受賞。'09年、韓日ダンスフェスティバル(韓国、ソウル)でソロ作品を発表。'10年、International Young Choreographer Project (台湾、高雄)に参加。

To Belong 特設サイト <http://www.akikokitamura.com/tobelong/>

- 全席自由
- 一般 / 2,500円 当日 / 2,800円
- 学生 / 2,000円 60歳以上 / 2,000円
- 障害者、介護者 / 2,000円

■ チケット予約 078-646-7044(NPO法人DANCE BOX)

NPO法人DANCE BOX  
〒653-0041 神戸市長田区久保町6-1  
アスタくにつか4番館4階  
Tel. 078-646-7044  
info@db-dancebox.org  
<http://www.db-dancebox.org>

